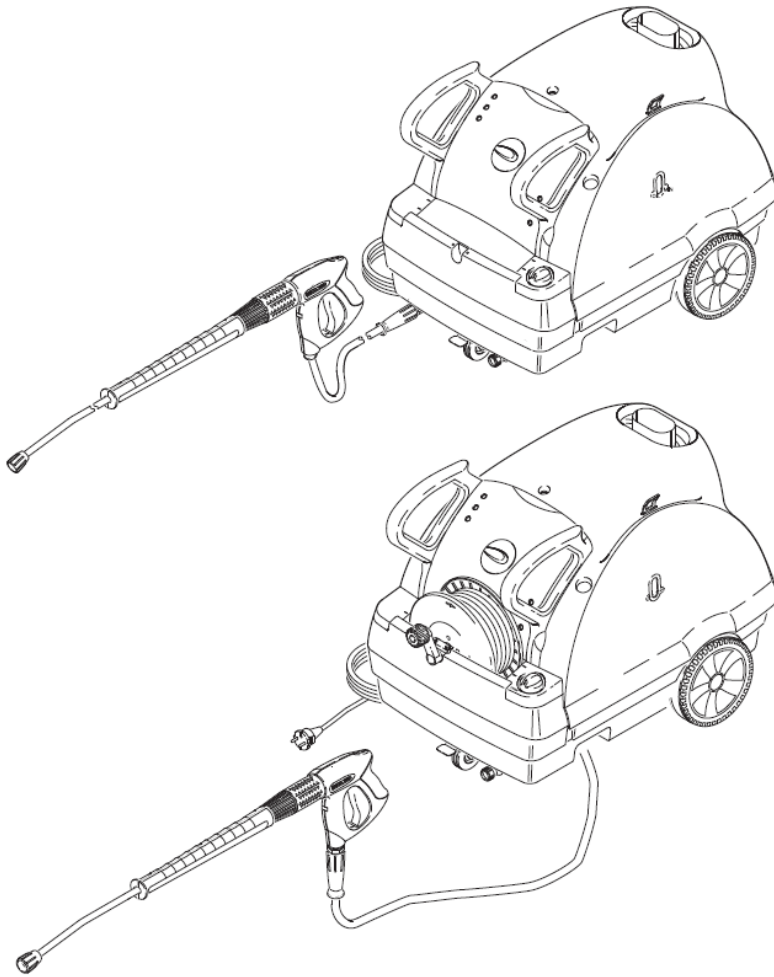




HDS 551 C Eco
HDS 558 C/CSX Eco
HDS 601 C Eco
HDS 698 C/CSX Eco
HDS 798 C/CSX Eco

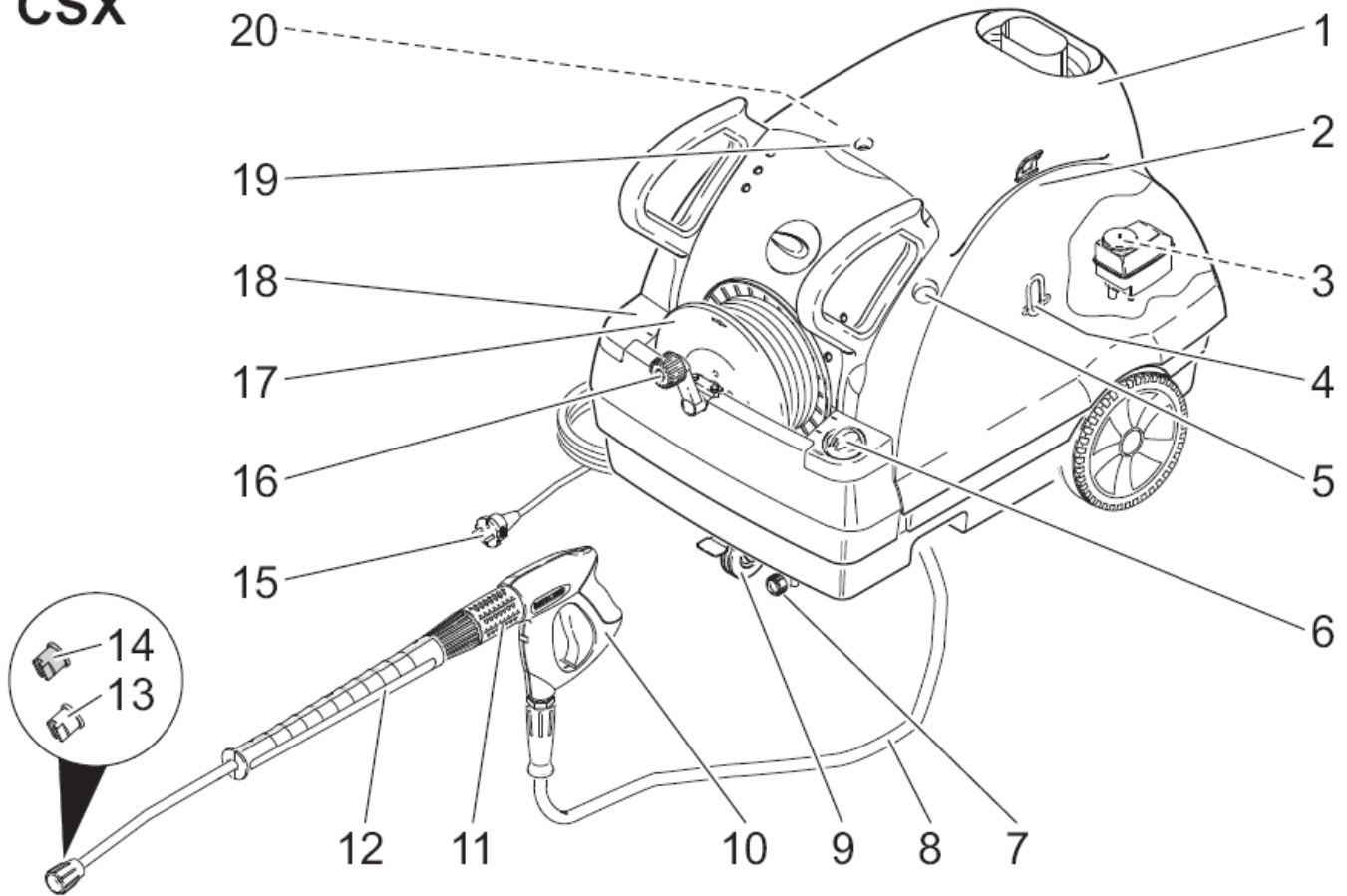


Register and win!
www.karcher.com!

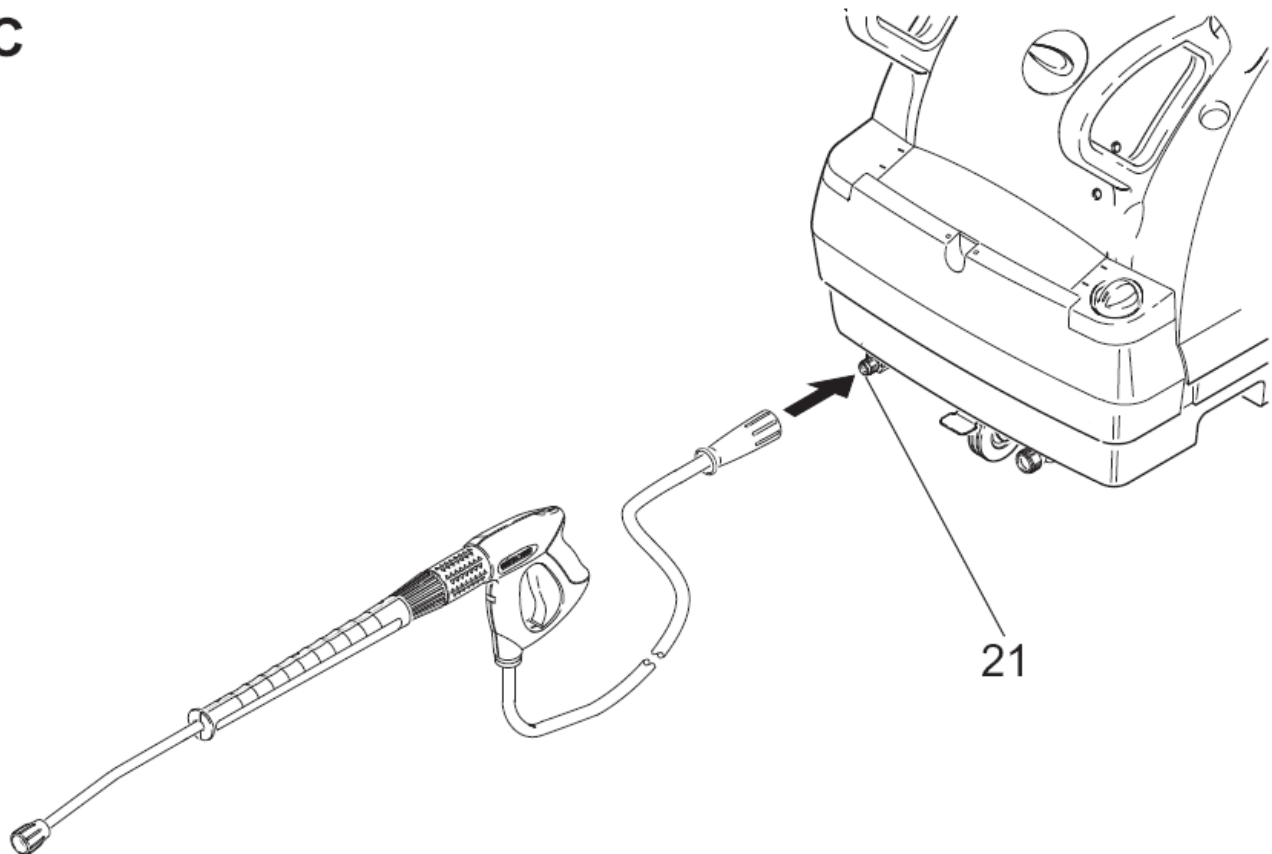


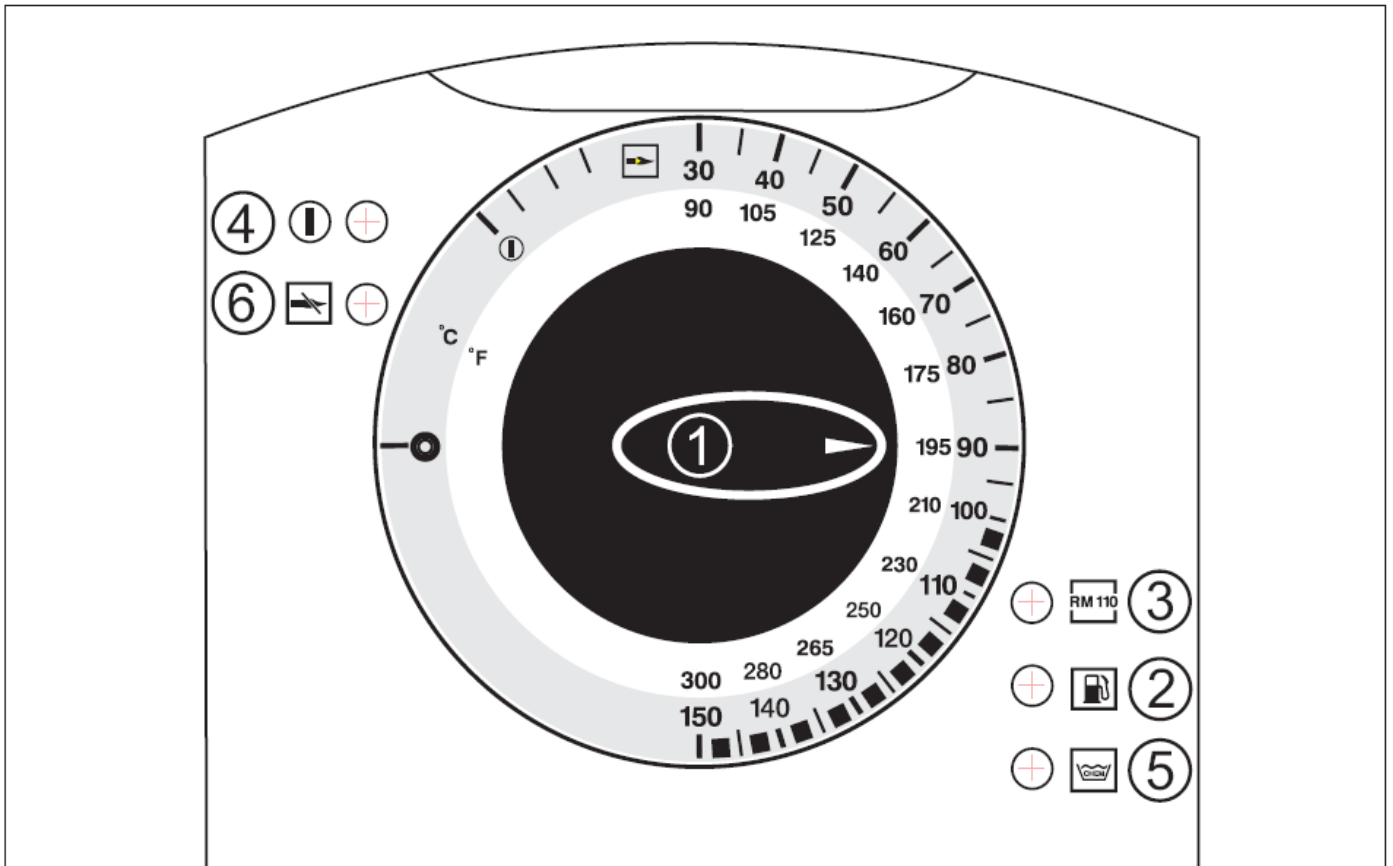
5.961-481.0 02/09

CSX

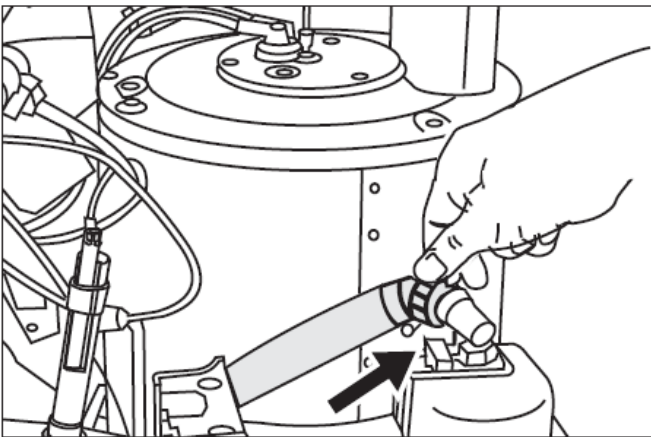


C

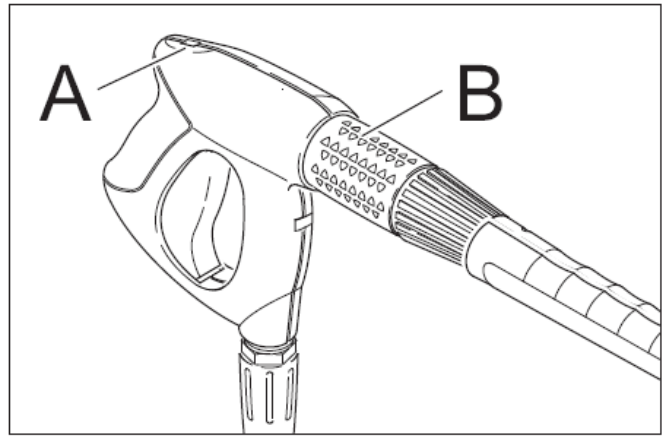




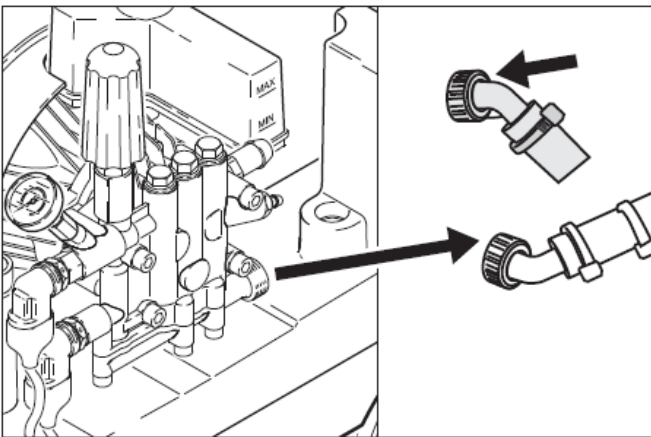
3



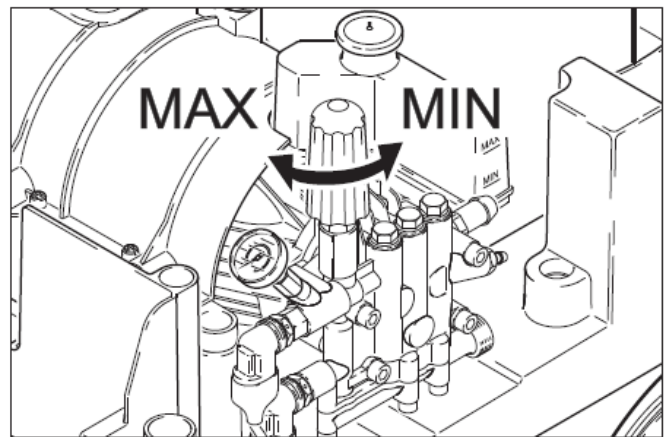
5



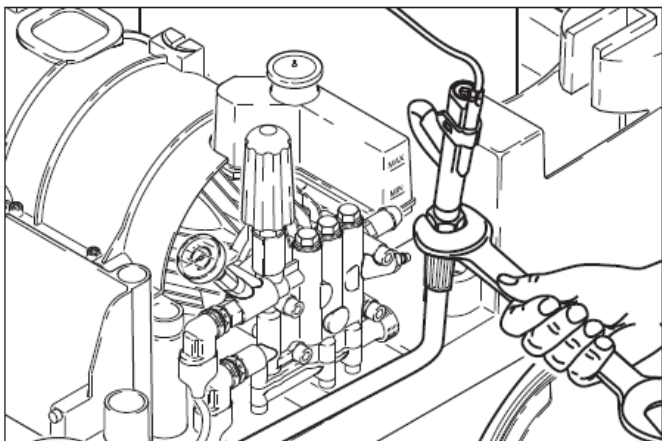
4



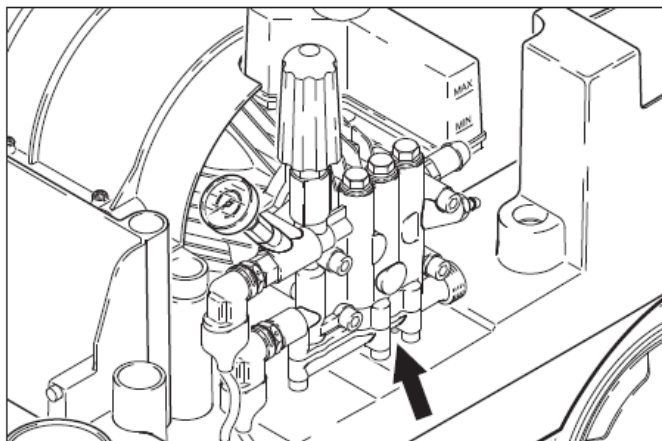
6



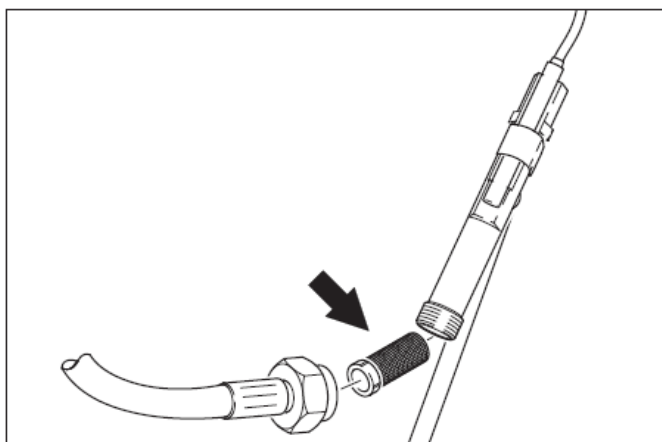
7



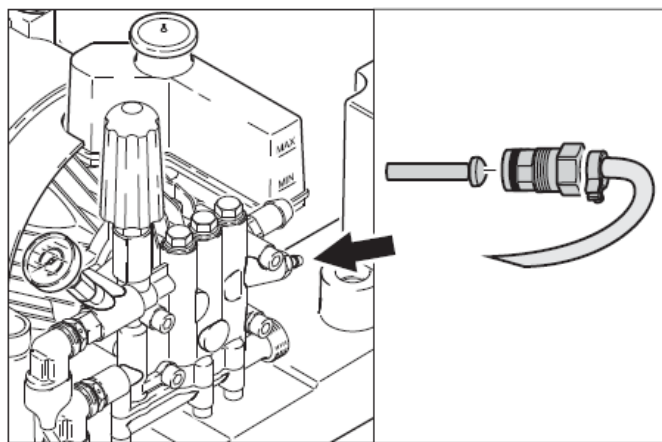
10



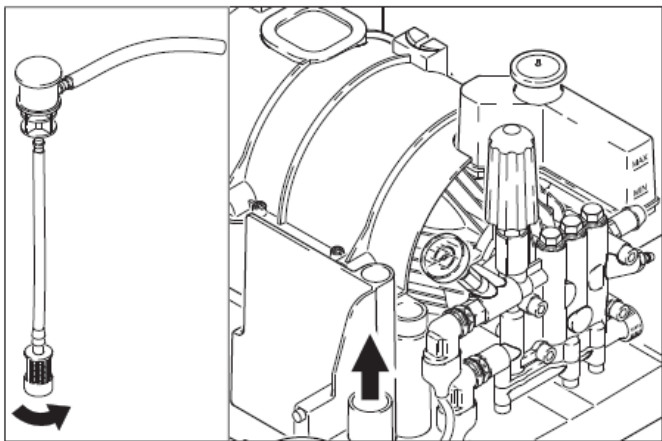
8



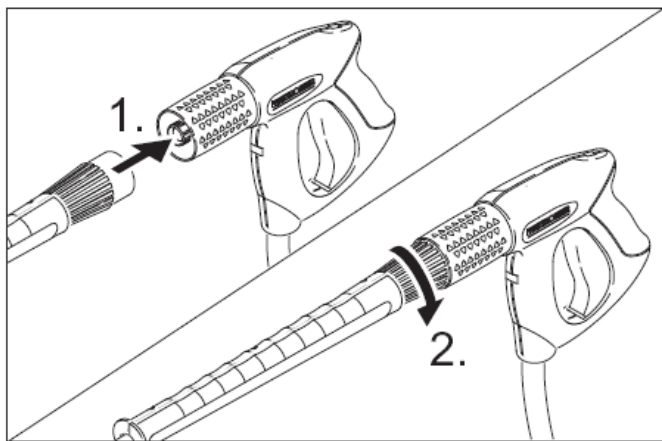
11



9



12





Před prvním použitím svého zařízení si přečtěte tento původní návod k používání, řiďte se jím a uložte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

- Před prvním uvedením do provozu bezpodmínečně čtěte bezpečnostní pokyny č. 5.951-949!
- Při přepravních škodách ihned informujte obchodníka.

Obsah

Ochrana životního prostředí

Přehled

Stupně nebezpečí

Symbyly na zařízení

Používání v souladu s určením
bezpečnostní pokyny

Bezpečnostní zařízení

Uvedení do provozu

Obsluha

Po každém použití

Odstavení

Ošetřování a údržba

Pomoc při poruchách

Záruka

Příslušenství a náhradní díly

ES prohlášení o shodě

Technické údaje

Periodické zkoušky

Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezhazujte do domovního odpadu, ale odevzdejte jej k opětovnému využití.



Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které je třeba znovu využít. Baterie, olej a podobné látky se nesmějí dostat do okolního prostředí. Použitá zařízení proto odevzdejte na příslušných sběrných místech

Motorový olej, topný olej, nafta a benzín se nesmějí dostat do okolního prostředí. Chraňte půdu a zajistěte likvidaci použitého oleje způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Informace o obsažených látkách (REACH)

Aktuální informace o obsažených látkách naleznete na adrese:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Přehled

Prvky přístroje

Obr. 1

- 1 Kryt přístroje
- 2 Úchytka na rozprašovací trubku
- 3 Plnicí otvor pro změkčovač (pod krytem přístroje) (ne HDS 551 C Eco)
- 4 Kontrola stavu oleje
- 5 Manometr
- 6 Dávkovací ventil čisticího prostředku a plnicí otvor pro čisticí prostředek
- 7 Přípojka na vodu se sítkem
- 8 Vysokotlaká hadice
- 9 Vodící kladka s brzdou
- 10 Ruční stříkací pistole
- 11 Regulace tlaku / množství na ruční stříkací pistoli
- 12 Proudová trubice
- 13 Vysokotlaká tryska (nerezová ocel)
- 14 Parní tryska (mosaz)
- 15 Elektrické napájení
- 16 Ruční klika na hadicový buben (pouze CSX)

- 17 buben na hadici
(pouze CSX)
- 18 Plnicí otvor pro palivo
- 19 Závěr krytu
- 20 Odkládací přihrádka pro příslušenství
(např. parní tryska), tlačítko
opětovného nastavení omezovače
teploty výfukových plynů
(pod krytem přístroje)
- 21 Přípojka vysokého tlaku

Ovládací panel

Obr. 2

- 1 Spínač přístroje
- 2 Kontrolka nedostatku paliva
(ne HDS 551 C Eco)
- 3 Kontrolka změkčovače
(ne HDS 551 C Eco)
- 4 Kontrolka pohotovostního stavu
- 5 Kontrolka čistidla
(ne HDS 551 C Eco)
- 6 Kontrolka omezovače výfukových plynů

Stupně nebezpečí

Pozor!

Pro bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.

Upozornění

Pro potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.

Pozor

Pro potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním nebo k věcným škodám.

Symbyly na zařízení



Vysokotlaké vodní paprsky mohou být při neodborném používání nebezpečné.

Vysokotlakým vodním paprskem se nesmí mířit na osoby, elektrickou výstroj pod napětím, ani na zařízení samotné.

Pouze HDS 551 C Eco

Podle platných předpisů nesmí být zařízení nikdy provozováno na vodovodní síti bez systémového oddělovače. Jedná se o vhodný systémový oddělovač firmy KÄRCHER nebo alternativně systémový oddělovač odpovídající normě EN 12729 typ BA. Voda, která protekla systémovým děličem, je hodnocena jako nikoliv pitná.



Používání v souladu s určením

Čištění: strojů, vozidel, stavebních nástrojů, přístrojů, fasád, teras, zahradních nástrojů atd.

Pozor!

Nebezpečí poranění Při použití u čerpacích stanic nebo jiných nebezpečných píst dbejte na odpovídající bezpečnostní předpisy.

Nenechte odpadní vodu obsahující minerální oleje odtéct do země, vody nebo kanalizace. Oblečení a hadry proto zbavujte oleje pouze na vhodných místech.

bezpečnostní pokyny

- Dodržujte aktuálně platné místní právní předpisy pro proudové kapalinové čerpadlo.
- Dodržujte aktuálně platné místní právní předpisy pro prevenci nehodovosti. Proudová kapalinová čerpadla je třeba pravidelně testovat a výsledky testů zaznamenávat písemně.
- Topné zařízení přístroje je spalovací zařízení. Spalovací zařízení je třeba pravidelně testovat podle aktuálně platných místních právních předpisů.
- Podle platných národních předpisů musí být tento vysokotlaký čistič při prvním komerčním použití uveden do provozu kvalifikovanou osobou. KÄRCHER již toto první uvedení do

provozu pro vás provedl a zdokumentoval. Dokumentaci k tomu obdržíte na požádání od svého partnera KÄRCHER. Při dotazech k dokumentaci mějte po ruce číslo dílu a výrobní číslo zařízení.

- Upozorňujeme na to, že zařízení musí být podle platných národních předpisů opakovaně kontrolováno kvalifikovanou osobou. Obrátte se prosím za tímto účelem na svého partnera KÄRCHER.

Bezpečnostní zařízení

Bezpečnostní prvky slouží k ochraně uživatele a nesmí být uvedeny mimo provoz nebo obcházena jejich funkce.

Nadproudový ventil se dvěma přepínači

Jen HDS 558.../601.../698.../798...

- Při snížení množství vody v hlavě pumpy nebo regulací tlaku serva se otevře nadproudový ventil a část vody se vrátí do sací části čerpadla.
- Když je ruční stříkací pistole zavřená tak, že se všechna voda vrátí k nasávání čerpadla, přepínač na nadproudovém ventilu čerpadlo vypne.
- Když je ruční stříkací pistole opět otevřena, zapne spínač na hlavě válce opět čerpadlo.

Nadproudový ventil je od výrobce nastaven a zaplombován. Nastavení pouze zákaznickou službou.

Presostat

Pouze HDS 551 C Eco

- Spínač vypne při zavření ruční stříkací pistole přístroj a při otevření pistole ho opět zapne.

Bezpečnostní ventil

- Bezpečnostní ventil se otevře, když je nadproudový ventil nebo tlakový spínač vadný.

Bezpečnostní ventil je od výrobce nastaven a zaplombován. Nastavení pouze zákaznickou službou.

Zajištění proti nedostatku vody

- Zajištění proti nedostatku vody zabraňuje, aby se hořák zapnul při nedostatku vody.
- Síto zabraňuje znečištění pojistky a musí být pravidelně čištěno.

Motorový jistič

- Přepínač ochrany motoru přerušuje elektrický okruh, když je motor přetížený.

Omezovač teploty výfukových plynů

- Omezovač teploty výfukových plynů vypíná přístroj při dosažení příliš vysoké teploty výfukových plynů.

Uvedení do provozu

⚠ Upozornění

Nebezpečí úrazu! Přístroj, přívodní vedení, vysokotlaká hadice a přípojky musejí být v bezvadném stavu. Pokud jejich stav není bez závad, nesmí být přístroj používán.

➔ Aretujte brzdu.

Otevřete / zavřete kapotu zařízení

- ➔ Závěr krytu stlačte dolů pomocí šroubováku nebo mince a otevřete otočením proti směru hodinových ručiček. Zavřete otočením po směru hodinových ručiček.

Kontrola stavu oleje

Pozor

Když olej dostane mléčný odstín, okamžitě informujte zákaznický servis firmy Kärcher.

- ➔ Pokud se stav oleje blíží značce MIN, doplňte jej až po značku MAX.
- ➔ Zavřete odlivku plnění oleje.

Druh oleje a doplňované množství viz Technické údaje.

Vlijte změkčovač

Jen HDS 558.../601.../698.../798...

Upozornění: Zkušební nádoba změkčovače je přibalena.

- Změkčovač zabraňuje zavápnění topného hadu při provozu s vápenatou vodou. Je do přívodu ve vodní skříňce dávkován po kapkách.
 - Dávkování je v dílně nastaveno na střední tvrdost vody.
 - U jiných tvrdostí vody vyžadujte zákaznickou službu Kärcher a nechte upravit na místní podmínky.
- Vlijte změkčovač.

Plnění palivem

⚠ Pozor!

Nebezpečí exploze! Doplnujte pouze naftu nebo lehký topný olej. Nelze používat nevhodná paliva, např. benzín.

Pozor

Zařízení nikdy neprovozujte s prázdnou palivovou nádrží. Jinak se palivové čerpadlo zničí.

- Doplněte palivo.
- Zavřete závěr nádrže.
- Přeteklé palivo utřete.

Doplňte čisticidlo

Pozor

Nebezpečí úrazu!

- Používejte výlučně produkty Kärcher.
- V žádném případě nevlévejte rozpouštědla (benzín, aceton, ředidlo atd.).
- Vyvarujte se kontaktu s očima a kůží.
- Dbejte na bezpečnostní a probozní pokyny od výrobce čisticidla.

Kärcher nabízí individuální čisticí a udržovací program.

Váš obchodník Vám rád poradí.

- Doplněte čisticidlo.

Namontujte ruční stříkací pistoli, stříkací trubku, trysku a vysokotlakou hadici

Obr. 12

- Spojte vysokotlakou stříkací trubku a stříkací pistoli.
- Šroubové spoje stříkací trubky utáhněte pevně rukou.
- Vsaďte vysokotlakou trysku do prodlužovací trubky.
- Namontujte a pevně utáhněte prodlužovací matku.
- Zařízení bez hadicového bubnu: Vysokotlakou hadici namontujte na vysokotlakou přípojku přístroje.
- Přístroj s hadicovým bubnem: Vysokotlakou hadici připojte k ruční stříkací pistoli.

Přístroj s hadicovým bubnem

- Zasuňte dodanou ruční kliku do toče hadicového bubnu.
- Před odtočením vysokotlaké hadice musí být volné závity napnuty: Otáčejte klikou po směru hodinových ručiček (směr šipky).

Pozor

Vysokotlakou hadici vždy zcela odviňte.

Přívod vody

Hodnoty přípojky viz Technické údaje.

- Připojte přívodní hadici k přípojce vody přístroje a k přívodu vody (například vodovodní kohoutek).

Upozornění: Přívodní hadice není součástí dodávky.

Vysání vody z nádoby

Jen HDS 558.../601.../698.../798...

Pokud chcete vodu vysát z externí nádoby, je zapotřebí tato přestavba:

Obr. 3

- Sejměte směrem nahoru nádobu na změkčovač.
- Odmontujte vrchní přívodní hadici k nádobě s plovákem a zaveďte k hlavě pumpy.

obr. 4

- Uvolněte přívod vody na hlavici pumpy a otočte do strany.

- ➔ Připojte přívodní hadici na hlavici pumpy.
- ➔ Připojte sací hadici (průměr nejméně 3/4") s filtrem (příslušenství) na přípojku vody.

– Max. sací výška: 0,5 m

Dokud pumpa nenasaje vodu, měli byste:

- ➔ Otočit regulaci tlaku/množství na MAX.
- ➔ Zavřít dávkovací ventil pro čisticí.

⚠ Pozor!

Nikdy nevysávejte vodu z nádoby na pitnou vodu. Nenasávejte nikdy tekutiny obsahující rozpouštědla, jako ředidlo laku, benzín, olej nebo nefiltrovanou vodu. Těsnění v přístroji nejsou odolná vůči rozpouštědlům. Výpary rozpouštědel jsou vysoce vznětlivé, explozivní a jedovaté.

Přívod el. proudu

- Údaje pro připojení viz technické údaje a identifikační štítek.
- Elektrické připojení musí provést elektroinstalatér a musí odpovídat IEC 60364-1.

Pozor

Maximální přípustná impedance sítě v bodě připojení elektřiny (viz Technická data) nesmí být překročena.

Jen HDS 698.../798...

Montáž síťová zástrčka:

- Síťovou zástrčku nechte zamontovat přes zákaznickou službu Kärcher nebo autorizovaným odborníkem v oblasti elektro.
- ➔ Hlavní spínač nastavte na „0“.
- ➔ Zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky.

Pozor

Při každé výměně zásuvky zkontrolujte směr otáčení motoru.

- Při správném směru otáčení ucítíte silný proud zvuku z výfukového otvoru hořáku.
- Při špatném směru otáčení viz "Nápověda při poruchách - Hořák nezapaluje".
- ➔ Pokud používáte prodlužovací kabel, měl by být vždy zcela odvinutý a mít

dostatečný průřez (10 m = min. 1,5 mm²; 30 m = min. 2,5 mm²).

Obsluha

⚠ Pozor!

Nebezpečí úrazu! Přístroj nikdy nepoužívejte bez namontované stříkácí trubky. Před každým použitím se přesvědčte, zda je stříkácí trubka dobře upevněná. Šroubové spoje stříkácí trubky musí být pevně utáhnuty rukou.

Pozor

Zařízení nikdy neprovozujte s prázdnou palivovou nádrží. Jinak se palivové čerpadlo zničí.

Bezpečnostní pokyny

⚠ Upozornění

Delší doba používání zařízení může vést k poruchám prokrvení rukou následkem vibrací.

Obecně platná doba užívání nemůže být stanovena, protože závisí na více faktorech.

- Sklony ke špatnému průtoku krve (často studené prsty, brnění prstů).
- Nízká teplota okolí. Nostě teplé rukavice k ochraně rukou.
- Pevné uchopení zabraňuje průtoku krve.
- Nepřerušovaný provoz je horší než provoz přerušovaný pauzami.

Při pravidelném, dlouhodobém používání přístroje a při opětovném objevení se odpovídajících příznaků (například brnění prstů, studené prsty) doporučujeme lékařské vyšetření.

Výměna hubice

⚠ Pozor!

Před výměnou trysky přístroj vypněte a ruční stříkácí pistolí ponechte stisknutou, dokud přístroj není bez tlaku.

Zapnutí přístroje

- ➔ Hlavní spínač nastavte na „I“.
- Kontrolka připravenosti svítí.

Upozornění: Jestliže se za provozu rozsvítí kontrolka stavu paliva, změkčovače či omezovače teploty výfuků, zařízení ihned vypněte a odstraňte poruchu, viz „Nápovědu při poruchách“. Příklad se krátce zapne a vypne při dosažení pracovního tlaku.

obr. 5

→ Odjistěte ruční stříkací pistoli (A). Při aktivaci ruční stříkací pistole se přístroj opět zapne.

Upozornění: Jestliže z vysokotlaké trysky nevychází voda, odvzdušněte čerpadlo. Viz oddíl "Nápověda při poruchách - Zařízení nevytváří tlak".

Nastavení čisticí teploty

→ Přepínač nastavte na požadovanou teplotu.

30 °C až 90 °C:

– Očistěte horkou vodou.

100°C až 150°C:

– Očistěte párou.

→ Vysokotlakou trysku nahradte parní tryskou (viz „Provoz s párou“).

Nastavení pracovního tlaku a čerpaného množství

Jen HDS 558.../601.../698.../798...

Ovládání servopresu:

→ Hlavní spínač nastavte na max. 98 °C.

obr. 6

→ Regulační šroub nastavte na maximální pracovní tlak.

obr. 5

– Nastavte pracovní tlak a čerpané množství otáčením (po stupních) regulace tlaku/množství (B) ruční stříkací pistole (+/-).

⚠ Pozor!

Při nastavování regulace tlaku/množství dbejte nato, aby se šroubové spoje stříkací hadice neuvolnily.

Upozornění: Pokud se má dlouhodobě pracovat s omezeným tlakem, nastavte tlak na přístroji.

Viz obr. 6.

Provoz s použitím čisticího prostředku

- Kvůli ochraně životního prostředí zacházejte s čisticími prostředky šetrně.
- Čisticí prostředek musí být vhodný pro čistěný povrch.

Jen HDS 558.../601.../698.../798...

→ Pomocí dávkovacího ventiku čisticího nastavte koncentraci čisticího prostředku podle pokynů výrobce.

0 = pracovat bez čisticího prostředku

Nastavení dávkování	Koncentrace
1	0,25 %
2	1,00 %
3	1,25 %
4	1,50 %
5	1,75 %
6	2,00 %

Upozornění: Směrné hodnoty na ovládacím panelu při maximálním pracovním tlaku.

Pouze HDS 551 C Eco

→ Nahradte vysokotlakou trysku dodanou nízkotlakovou tryskou nebo víceúčelovou trysku přepněte na nastavení "CHEM".

obr. 9

→ Vytáhněte sací hadici čisticího prostředku.

→ Otočením filtru můžete hrubě dávkovat čisticí.

Čištění přístroje

→ Nastavte tlak/teplotu a koncentraci čisticího prostředku podle čistěného povrchu.

Upozornění: Vysokotlaký paprsek vždy nejdříve namířte na čistěný objekt z větší vzdálenosti, aby nedošlo k poškození příliš velkým tlakem.

Práce s vysokotlakou tryskou

Stříkací úhel je rozhodující pro účinnost paprsku vysokého tlaku. Normálně se

pracuje s 25° plochým paprskem (je přibalen).

Doporučené trysky můžete koupit jako příslušenství.

- Pro těžká znečištění
0° plný proud
- Pro citlivé povrchy a lehká znečištění
40° plochý paprsek
- Pro těžká vysokovrstvová znečištění
Fréza na nečistoty
- Tryska s nastavitelným stříkacím úhlem, k přizpůsobení různým čistícím úkolům
Tryska s proměnným úhlem

Doporučovaná metoda čištění

- Uvolnění špíny:
→ Úsporně nastříkejte čisticí prostředek a nechte působit 1...5 minut, ale nenechte zaschnout.
- Odstranění špíny:
→ Uvolněnou nečistotu opláchněte paprskem vysokého tlaku.

Provoz se studenou vodou

Odstranění lehkých nečistot a opláchnutí, např. zahradní nástroje, terasa, nástroje atd.

- Nastavte pracovní tlak podle potřeby.
- Hlavní spínač nastavte na „I“.

Provoz s horkou vodou

⚠ Pozor!

Nebezpečí opaření!

- Přepínač nastavte na požadovanou teplotu.

Doporučujeme tyto čisticí teploty:

- Lehká znečištění
30-50 °C
- Bílkovinná znečištění, např. v potravinářství
max. 60 °C
- čištění motorových vozidel, strojů
60-90 °C

Provoz s párou

Jen HDS 558.../601.../698.../798...

⚠ Pozor!

Nebezpečí opaření! Při pracovních teplotách přes 98 °C nesmí být překročen pracovní tlak 3,2 MPa (32 bar).

Proto musí být bezpodmínečně provedena následující opatření:

⚠

- **Vysokotlakou trysku (z ušlechtilé oceli) vyměňte za parní trysku (mosaz, číslo dílu viz Technická data).**
- Regulátor tlaku/množství na ruční vodní pistolí úplně otevřete, směr + až nadoraz.
Viz obr. 5 (B).
- Pracovní tlak na přístroji nastavte na minimální hodnotu.
Viz obr. 6.
- Hlavní spínač nastavte na min. 100 °C.

⚠ Pozor!

Nebezpečí opaření!

Doporučujeme tyto čisticí teploty:

- Odkonzervování, velmi mastná znečištění
100-110 °C
- Rozpuštění přísad, částečné čištění fasád
až 140 °C

Po každém použití

⚠ Pozor!

Nebezpečí opaření horkou vodou! Po provozu s horkou vodou nebo párou musí být přístroj k ochlazení provozován nejméně dvě minuty se studenou vodou s otevřenou pistolí.

Po provozu s použitím čisticího prostředku

- Dávkovací ventil čisticího prostředku (HDS 558.../601.../698.../798...) příp. filtr sací hadice čisticího prostředku (HDS 551 C Eco) nastavte na „0“.

- Hlavní spínač nastavte na „I“.
- Přístroj nejméně 1 minutu vymývejte při otevřené ruční stříkací pistolí.

Vypnutí přístroje

- Hlavní spínač nastavte na „0“.
- Zavřete vodovodní přívod.
- Čerpadlo zapněte hlavním spínačem na krátkou dobu (ca. 5 sekund).
- Síťovou zástrčku vytahujte ze zásuvky pouze suchýma rukama.
- Sejměte přípojku vody.
- Aktivujte ruční stříkací pistolí, dokud přístroj není bez tlaku.
- Zajistěte ruční stříkací pistolí, obr. 5 (A).
- Rozprašovací trubku vložte do úchytky krytu přístroje.
- Namotejte vysokotlakou hadici a elektrický kabel a zavěste na držáky.

Přístroj s hadicovým bubnem:

- Před namotáním vysokotlakou hadici narovnejte.
- Otáčejte klikou po směru hodinových ručiček (směr šipky).

Upozornění: Vysokotlakou hadici a elektrický kabel nezalamujte.

Pozor

Mráz zničí zařízení, ze kterého nebyla zcela odstraněna voda.

- Přístroj skladujte na místě bez mrazu. Pokud je přístroj připojen u komína, dbejte na toto:

Pozor

Nebezpečí poškození studeným vzduchem pronikajícím dovnitř komínem.

- Při teplotách pod 0 °C přístroj od komínu odpojte.

Pokud není možné bezmrazové skladování přístroj odstavte.

Odstavení

Při delších provozních pauzách, nebo když není možné bezmrazové skladování:

- Vypusťte vodu.
- Přístroj vypláchněte nemrznoucí směsí.
- Vyprázdněte nádrž na čisticí prostředek.

Vypuštění vody

- Odšroubujte vodní přívodní hadici a vysokotlakou hadici.
- Přívodní vedení na dně kotle odšroubujte a vyprázdněte topný had.
- Přístroj nechte běžet maximálně 1 minutu, dokud se čerpadlo a vedení nevyprázdní.

Přístroj s hadicovým bubnem:

- Odšroubujte obě vedení na dně kotle.
- K tomu odšroubujte trysku od rozprašovací trubky a aktivujte ruční stříkací pistolí.
- Nechte vyprázdnit topný had a hadicový buben.

Přístroj vypláchněte nemrznoucí směsí

Upozornění: Dodržujte předpisy pro zacházení od výrobce nemrznoucí směsí.

- Nádobu s plovákem naplňte běžnou nemrznoucí směsí.
- Přístroj (bez hořáku) zapněte, dokud se dokonale nepropláchně.

Tím se také dosáhne jisté ochrany proti korozi.

Ošetřování a údržba

⚠ **Pozor!**

Nebezpečí poranění. Především údržbovými a opravárejskými pracemi odpojte přístroj od elektrické sítě.

- Hlavní spínač nastavte na „0“.
- Zavřete vodovodní přívod.
- Čerpadlo zapněte hlavním spínačem na krátkou dobu (ca. 5 sekund).
- Síťovou zástrčku vytahujte ze zásuvky pouze suchýma rukama.
- Sejměte přípojku vody.
- Aktivujte ruční stříkací pistolí, dokud přístroj není bez tlaku.
- Zajistěte ruční stříkací pistolí, obr. 5 (A).
- Nechte přístroj vychladnout.

O provedení pravidelné bezpečnostní inspekce, případně ukončení údržbové smlouvy, informuje zástupce Kärcher.

Intervaly údržby

Týdenní

- Vyčistěte síto v přípojce vody.
- Zkontrolujte stav oleje.

Pozor

Když olej dostane mléčný odstín, okamžitě informujte zákaznický servis firmy Kärcher.

Měsíční

- Vyčistěte síto v zajištění nedostatku vody.
- Filtr očistěte na sací hadici čisticího prostředku.

Po 500 provozních hodinách, nejméně ročně

- Vyměňte olej.

Nejpozději opakovaně vždy po 5 letech

- Přezkoušení tlaku proveďte podle zadání výrobce.

Údržbářské práce

Vyčistěte síto v přípojce vody

- Vyjměte síto.
- Vyčistěte síto ve vodě a opět vsadte.

Síto vyčistěte v zajištění nedostatku vody

obr. 7

- Uvolněte převlečnou matku a sejměte hadici.

obr. 8

- Vyjměte síto.

Upozornění: Případně použijte šroub M8, zašroubujte jej cca 5 mm a pomocí něho vytáhněte síto.

- Síto očistěte ve vodě.
- Zasuňte síto.
- Nasadte hadici.
- Pevně nasuňte převlečnou matici.

Filtr očistěte na sací hadici čisticího prostředku

obr. 9

- Vytáhněte sací hadici čisticího prostředku.
- Vyčistěte filtr ve vodě a opět vsadte.

Vyměňte olej

obr. 10

- Připravte záchytnou nádobu na ca. 1 litr.

Tip Kärcher: Jako záchytný kanál použijte rozříznutou láhev RM 110.

- Připravte záchytný kanál.
- Uvolněte výpustný šroub.
- Vypustte olej přes záchytný kanál do záchytné nádoby.

Starý olej zlikvidujte ekologicky nebo odevzdejte na svěrném místě.

- Opět utáhněte výpustný šroub.
- Olej pomalu doplňte po značku MAX.

Upozornění: Vzduchové bubliny musejí mít možnost uniknout.

Druh oleje a doplňované množství viz Technické údaje.

Pomoc při poruchách

Svíí kontrolka nedostatek paliva

Jen HDS 558.../601.../698.../798...

- Palivová nádrž prázdná
- Naplňte.

Kontrolka připravenosti zhasnutá

- Motor přetížený/přehřátý
- Hlavní přístroj nastavte na „0“ a motor nechte na nejméně 5 minut vychladnout.
- Pokud se poté porucha opět objeví, nechte přístroj zkontrolovat zákaznickou službou.

Svíí kontrolka změkčovače

Jen HDS 558.../601.../698.../798...

- Nádobka na změkčovač je prázdná, z technických důvodů zůstává vždy zbytek v násobě.
- Naplňte.
- Elektrody v nádobě znečištěné
- Elektrody vyčistěte.

Kontrolka čistidla svítí

Jen HDS 558.../601.../698.../798...

- Nádoba čistidla je prázdná.
- Naplňte.

Svítí kontrolka omezovače teploty výfukových plynů

- Topný had zavápněný/znečištěný sazemi, případně je teplota výfukových plynů příliš vysoká.
- Zkontrolujte omezovač výfukových plynů.
- Aktivujte tlačítko opětovného nastavení omezovače teploty výfukových plynů.

Přístroj neběží

- Bez síťového napětí
- Zkontrolujte síťové připojení/přívod.

Přístroj netvoří tlak

- Vzduch v systému
- Čerpadlo odvzdušněte:
- Dávkovací ventil čistidla nastavte na „0“.
 - Při otevřené ruční stříkací pistoli přístroj hlavním vypínačem několikrát zapněte a vypněte.
 - S otevřenou ruční stříkací pistolí utáhněte a uvolněte regulační šroub (obr. 6) (ne HDS 551 C Eco).
- Upozornění:** Demontáží vysokotlaké hadice od přípojky vysokého tlaku se odvzdušnění urychlí.
- Pokud je nádrž na čistidlo prázdná, naplňte ji.
 - Zkontrolujte přípojky a vedení.
 - Tlak je nastavený na MIN.
 - Tlak nastavte na MAX.
 - Síto v přípojce vody znečištěné.
 - Vyčistěte síto.
 - Nedostatečné vstupní množství vody
 - Zkontrolujte množství přívodní vody (viz Technické údaje).

Přístroj teče, voda dole z přístroje odkapává.

- Čerpadlo netěsné
- Upozornění:** Přípustné jsou 3 kapky za minutu.
- Při větší netěsnosti nechte přístroj zkontrolovat zákaznickou službou.

Přístroj se při zavřené ruční stříkací pistoli průběžně zapíná a vypíná

- Průsak ve vysokotlakém systému
- Zkontrolujte těsnost vysokotlakého systému a přípojek.

Přístroj nenasává čistidlo

Jen HDS 558.../601.../698.../798...

- Nechte přístroj běžet s otevřeným dávkovacím ventilem čistidla a zavřeném přívodu vody, dokud nádoba s plovákem není vysána a tlak nespadne na „0“.
 - Opět otevřete přívod vody.
- Pokud čerpadlo stále ještě nenasává žádný čisticí prostředek, může to být z těchto příčin:
- Filtr v sací hadici čisticího prostředku znečištěný
 - Filtr vyčistěte.
 - Zpětný ventil ucpaný
- obr. 11**
- Vytáhněte hadici čisticího prostředku a zpětný ventil uvolněte pomocí tupého předmětu.

Pouze HDS 551 C Eco

- Vysokotlaká tryska je namontovaná
- Nahradte vysokotlakou trysku dodanou nízkotlakovou tryskou nebo víceúčelovou trysku přepněte na nastavení „CHEM“.
- Filtr v sací hadici čisticího prostředku znečištěný
- Filtr vyčistěte.

Hořák nezapaluje

- Palivová nádrž prázdná
- Naplňte.

- Nedostatek vody
- ➔ Zkontrolujte přípojku vody, přívody, vyčistěte zajištění nedostatku vody.
- Palivový filtr znečištěný
- ➔ Vyměňte palivový filtr.
- Špatný směr otáčení. Při správném směru otáčení ucítíte silný proud zvuku z výfukového otvoru hořáku.
- ➔ Zkontrolujte směr otáčení. Případně nechte připojení vyměnit elektrikářem.
- Žádná jiskra
- ➔ Pokud při provozu není vidět jiskra, nechte přístroj přezkoušet zákaznickou službou.

Nastavená teplota není při provozu s horkou vodou dosažena.

- Pracovní tlak/čerpané množství příliš vysoké
- ➔ Pracovní tlak/čerpané množství zmenšíte regulačním šroubem (obr. 6).
- Topný had znečištěný sazemi
- ➔ Nechte přístroj očistit zákaznickou službou.

Pokud poruchu nelze odstranit, musí přístroj zkontrolovat zákaznická služba.

Záruka

- V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou distribuční společností. Případné poruchy na zařízení odstraníme během záruční lhůty bezplatně tehdy, bude-li příčinou poruchy vada materiálu nebo výrobní vada.
- Záruka vstoupí v platnost pouze v případě, že váš obchodník při prodeji zcela vyplní, orazítkuje a podepíše přiloženou odpovědní kartu a vy tuto odpovědní kartu následně pošlete distribuční společnosti příslušné pro vaši zemi.
- V případě uplatnění záručního nároku se laskavě obraťte s příslušenstvím a dokladem o zakoupení zařízení na svého obchodníka nebo na nejbližší autorizované servisní středisko.

Příslušenství a náhradní díly

- Smí se používat pouze příslušenství a náhradní díly schválené firmou Kärcher. Originální příslušenství a originální náhradní díly skýtají záruku bezpečného a bezporuchového provozu přístroje.
- Výběr nejčastěji vyžadovaných náhradních díků najdete na konci návodu k obsluze.
- Další informace o náhradních dílech najdete na www.kaercher.com v části Service.

ES prohlášení o shodě

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepcí a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic ES. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

Výrobek: Vysokotlaký čistič

Typ: 1.169-xxx

Typ: 1.170-xxx

Typ: 1.173-xxx

Typ: 1.174-xxx

Příslušné směrnice ES:

97/23/ES

2006/95/ES (do 28.12.2009)

2006/42/ES (od 29.12.2009)

2004/108/ES

2000/14/ES

Kategorie modulu

II

Řízení o shodě

Modul H

Topný had

Vyhodnocení shody u modulu H

Bezpečnostní ventil

Vyhodnocení shody čl. 3 odst. 3

Řídicí blok

Vyhodnocení shody u modulu H

různá potrubí

Vyhodnocení shody čl. 3 odst. 3

Použité harmonizační normy

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 61000-3-2: 2006

EN 62233: 2008

HDS 698 C, HDS 798 C

EN 61000-3-3: 2006

HDS 501C, HDS 558 C, HDS 601 C

EN 61000-3-11: 2000

Název uvedeného místa:

Pro 97/23/ES

TÜV Rheinland Industrie Service GmbH

Am Grauen Stein

51105 Köln

Ident. č. 0035

Použitý postup posuzování shody:

Příloha V

Hladinu akustického dB(A)

HDS 551 C

Namerenou: 91

Garantovano 93

u:

HDS 558 C

Namerenou: 90

Garantovano 92

u:

HDS 601 C

Namerenou: 90

Garantovano 92

u:

HDS 698 C

Namerenou: 91

Garantovano 92

u:

HDS 798 C

Namerenou: 92

Garantovano 93

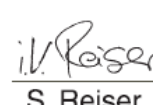
u:

5.957-576

Podepsaní jednají v pověření a s plnou mocí jednateřství



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Technické údaje

HDS 551 C Eco

Sít'ové vedení					
Napětí	V	220/230	240	240	220
Druh proudu	Hz	1~ 50	1~ 50	1~ 50	1~ 60
Příkon	kW	3,2	3,2	3,0	3,2
Pojistka (pomalá)	A	16	15	13	16
Maximálně přípustná impedance sítě	ohmů	(0.328+j 0.205)			
Přívod vody					
Teplota přívodu (max.)	°C	30			
Přiváděné množství (min.)	l/h (l/min)	700 (11,7)			
Sací výška z otevřené nádoby (20 °C)	m	0,5			
Přívodní tlak (max.)	MPa (bar)	0,6 (6)			
Výkonnostní parametry					
Čerpané množství vody	l/h (l/min)	550 (9,2)	530 (8,8)	530 (8,8)	530 (8,8)
Provozní tlak vody (se standardní tryskou)	MPa (bar)	13 (130)	13 (130)	12 (120)	13 (130)
Max. provozní přetlak (bezpečnostní ventil)	MPa (bar)	14,3 (143)			
Čerpané množství parního provozu	l/h (l/min)	--			
Max. provozní tlak při provozu s párou (s parní tryskou)	MPa (bar)	--			
Díl č. parní tryska	--	--			
Max. pracovní teplota horké vody	°C	98			
Pracovní teplota parního provozu	°C	--			
Sání čisticího prostředku	l/h (l/min)	0-20 (0-0,3)			
Výkon hořáku	kW	47			
Síla zpětného nárazu vysokotlaké pistole (max.)	N	24			
Emise hluku					
Hladina akustického tlaku (EN 60704-1)	dB (A)	77			
Garantovaná hladina akustického výkonu (2000/14/ES)	dB (A)	93			
Přístrojové vibrace					
		Celková hodnota kmitání (ISO 5349)			
Ruční stříkací pistole	m/s ²	2,6			
Proudová trubice	m/s ²	2,3			
Provozní látky					
Palivo	--	Topný olej EL nebo nafta			
Množství	l	0,5			
Druh	--	Motorový olej 15W40 (6.288-050)			
Rozměry a hmotnost					
Délka x Šířka x Výška	mm	940 x 600 x 740			
Hmotnost bez příslušenství	kg	80			
Palivová nádrž	l	16			
Čistidlová nádrž	l	8			

HDS 558 C/CSX Eco, HDS 601 C Eco

Sít'ové vedení					
Napětí	V	230	230	230	240
Druh proudu	Hz	1~ 50	1~ 60	1~ 50	1~ 50
Příkon	kW	3,2	3,2	2,2	3,2
Pojistka (pomalá)	A	16	16	10	15
Maximálně přípustná impedance sítě	ohmů	(0.332+j 0.208)			
Přívod vody					
Teplota přívodu (max.)	°C	30			
Přiváděné množství (min.)	l/h (l/min)	700 (11,7)			
Sací výška z otevřené nádoby (20 °C)	m	0,5			
Přívodní tlak (max.)	MPa (bar)	0,6 (6)			
Výkonnostní parametry					
Čerpané množství vody	l/h (l/min)	280-550 (4,7-9,2)	280-550 (4,7-9,2)	280-530 (4,7-8,8)	280-530 (4,7-8,8)
Provozní tlak vody (se standardní tryskou)	MPa (bar)	3,2-13 (32-130)	3,2-13 (32-130)	3,2-9 (32-90)	3,2-13 (32-130)
Max. provozní přetlak (bezpečnostní ventil)	MPa (bar)	14,3 (143)			
Čerpané množství parního provozu	l/h (l/min)	280 (4,7)			
Max. provozní tlak při provozu s párou (s parní tryskou)	MPa (bar)	3,2 (32)			
Díl č. parní tryska	--	2.885-045			2.885-046
Max. pracovní teplota horké vody	°C	98			
Pracovní teplota parního provozu	°C	98-155			
Sání čistícího prostředku	l/h (l/min)	0-11 (0-0,2)			
Výkon hořáku	kW	47			
Síla zpětného nárazu vysokotlaké pistole (max.)	N	24			
Emise hluku					
Hladina akustického tlaku (EN 60704-1)	dB (A)	76			
Garantovaná hladina akustického výkonu (2000/14/ES)	dB (A)	92			
Přístrojové vibrace					
		Celková hodnota kmitání (ISO 5349)			
Ruční stříkací pistole	m/s ²	2,6			
Proudová trubice	m/s ²	2,3			
Provozní látky					
Palivo	--	Topný olej EL nebo nafta			
Množství	l	0,5			
Druh	--	Motorový olej 15W40 (6.288-050)			
Rozměry a hmotnost					
Délka x Šířka x Výška	mm	940 x 600 x 740			
Hmotnost bez příslušenství	kg	84			
Palivová nádrž	l	16			
Čistidlová nádrž	l	8			

HDS 558 C/CSX Eco, HDS 601 C Eco

Síťové vedení				
Napětí	V	240	220	100
Druh proudu	Hz	1~ 50	1~ 60	1~ 50
Příkon	kW	3,0	3,2	2,6
Pojistka (pomalá)	A	13	16	30
Maximálně přípustná impedance sítě	ohmů	(0.332+j 0.208)		
Přívod vody				
Teplota přívodu (max.)	°C	30		
Přiváděné množství (min.)	l/h (l/min)	700 (11,7)		
Sací výška z otevřené nádoby (20 °C)	m	0,5		
Přívodní tlak (max.)	MPa (bar)	0,6 (6)		
Výkonnostní parametry				
Čerpané množství vody	l/h (l/min)	280-530 (4,7-8,8)	280-530 (4,7-8,8)	280-550 (4,7-9,2)
Provozní tlak vody (se standardní tryskou)	MPa (bar)	3,2-12 (32-120)	3,2-13 (32-130)	3,2-9 (32-90)
Max. provozní přetlak (bezpečnostní ventil)	MPa (bar)	14,3 (143)		
Čerpané množství parního provozu	l/h (l/min)	280 (4,7)		
Max. provozní tlak při provozu s párou (s parní tryskou)	MPa (bar)	3,2 (32)		
Díl č. parní tryska	--	2.885-045		2.885-046
Max. pracovní teplota horké vody	°C	98		
Pracovní teplota parního provozu	°C	98-155		
Sání čisticího prostředku	l/h (l/min)	0-11 (0-0,2)		
Výkon hořáku	kW	47		
Síla zpětného nárazu vysokotlaké pistole (max.)	N	24		
Emise hluku				
Hladina akustického tlaku (EN 60704-1)	dB (A)	76		
Garantovaná hladina akustického výkonu (2000/14/ES)	dB (A)	92		
Přístrojové vibrace				
		Celková hodnota kmitání (ISO 5349)		
Ruční stříkací pistole	m/s ²	2,6		
Proudová trubice	m/s ²	2,3		
Provozní látky				
Palivo	--	Topný olej EL nebo nafta		
Množství	l	0,5		
Druh	--	Motorový olej 15W40 (6.288-050)	Motorový olej 0W40 (6.288-219)	
Rozměry a hmotnost				
Délka x Šířka x Výška	mm	940 x 600 x 740		
Hmotnost bez příslušenství	kg	84		
Palivová nádrž	l	16		
Čistidlová nádrž	l	8		

HDS 698 C/CSX Eco

Sít'ové vedení					
Napětí	V	380/400	230	230	220/380
Druh proudu	Hz	3~ 50	3~ 50	3~ 60	3~ 60
Příkon	kW	4,5	4,5	4,5	4,5
Pojistka (pomalá)	A	16	16	16	16
Maximálně přípustná impedance sítě	ohmů	--			
Přívod vody					
Teplota přívodu (max.)	°C	30			
Přiváděné množství (min.)	l/h (l/min)	900 (15)			
Sací výška z otevřené nádoby (20 °C)	m	0,5			
Přívodní tlak (max.)	MPa (bar)	0,6 (6)			
Výkonnostní parametry					
Čerpané množství vody	l/h (l/min)	300-700 (5-11,7)			
Provozní tlak vody (se standardní tryskou)	MPa (bar)	3,2-16 (32-160)			
Max. provozní přetlak (bezpečnostní ventil)	MPa (bar)	17,6 (176)			
Čerpané množství parního provozu	l/h (l/min)	300 (5)			
Max. provozní tlak při provozu s párou (s parní tryskou)	MPa (bar)	3,2 (32)			
Díl č. parní tryska	--	2.885-046			
Max. pracovní teplota horké vody	°C	98			
Pracovní teplota parního provozu	°C	98-155			
Sání čistícího prostředku	l/h (l/min)	0-12 (0-0,2)			
Výkon hořáku	kW	50			
Síla zpětného nárazu vysokotlaké pistole (max.)	N	34			
Emise hluku					
Hladina akustického tlaku (EN 60704-1)	dB (A)	76			
Garantovaná hladina akustického výkonu (2000/14/ES)	dB (A)	92			
Přístrojové vibrace	Celková hodnota kmitání (ISO 5349)				
Ruční stříkací pistole	m/s ²	2,6			
Proudová trubice	m/s ²	2,3			
Provozní látky					
Palivo	--	Topný olej EL nebo nafta			
Množství	l	0,6			
Druh	--	Hypoidní SAE 90 (6.288-016)			
Rozměry a hmotnost					
Délka x Šířka x Výška	mm	940 x 600 x 740			
Hmotnost bez příslušenství	kg	94			
Palivová nádrž	l	16			
Čistidlová nádrž	l	8			

HDS 798 C/CSX Eco

Sít'ové vedení						
Napětí	V	400	230	230	420	220/380
Druh proudu	Hz	3~ 50	3~ 50	3~ 60	3~ 50	3~ 60
Příkon	kW	5,6	5,6	5,6	5,6	5,6
Pojistka (pomalá)	A	16	16	16	16	16
Maximálně přípustná impedance sítě	ohmů	--				
Přívod vody						
Teplota přívodu (max.)	°C	30				
Přiváděné množství (min.)	l/h (l/min)	900 (15)				
Sací výška z otevřené nádoby (20 °C)	m	0,5				
Přívodní tlak (max.)	MPa (bar)	0,6 (6)				
Výkonnostní parametry						
Čerpané množství vody	l/h (l/min)	360-750 (6-12,5)				
Provozní tlak vody (se standardní tryskou)	MPa (bar)	3,2-17 (32-170)				
Max. provozní přetlak (bezpečnostní ventil)	MPa (bar)	18,7 (187)				
Čerpané množství parního provozu	l/h (l/min)	360 (6)				
Max. provozní tlak při provozu s párou (s parní tryskou)	MPa (bar)	3,2 (32)				
Díl č. parní tryska	--	2.885-039				
Max. pracovní teplota horké vody	°C	98				
Pracovní teplota parního provozu	°C	98-155				
Sání čistícího prostředku	l/h (l/min)	0-15 (0-0,3)				
Výkon hořáku	kW	65				
Síla zpětného nárazu vysokotlaké pistole (max.)	N	38				
Emise hluku						
Hladina akustického tlaku (EN 60704-1)	dB (A)	77				
Garantovaná hladina akustického výkonu (2000/14/ES)	dB (A)	93				
Přístrojové vibrace						
		Celková hodnota kmitání (ISO 5349)				
Ruční stříkací pistole	m/s ²	2,6				
Proudová trubice	m/s ²	2,3				
Provozní látky						
Palivo	--	Topný olej EL nebo nafta				
Množství	l	0,6				
Druh	--	Hypoidní SAE 90 (6.288-016)				
Rozměry a hmotnost						
Délka x Šířka x Výška	mm	940 x 600 x 740				
Hmotnost bez příslušenství	kg	94				
Palivová nádrž	l	16				
Čistidlová nádrž	l	8				

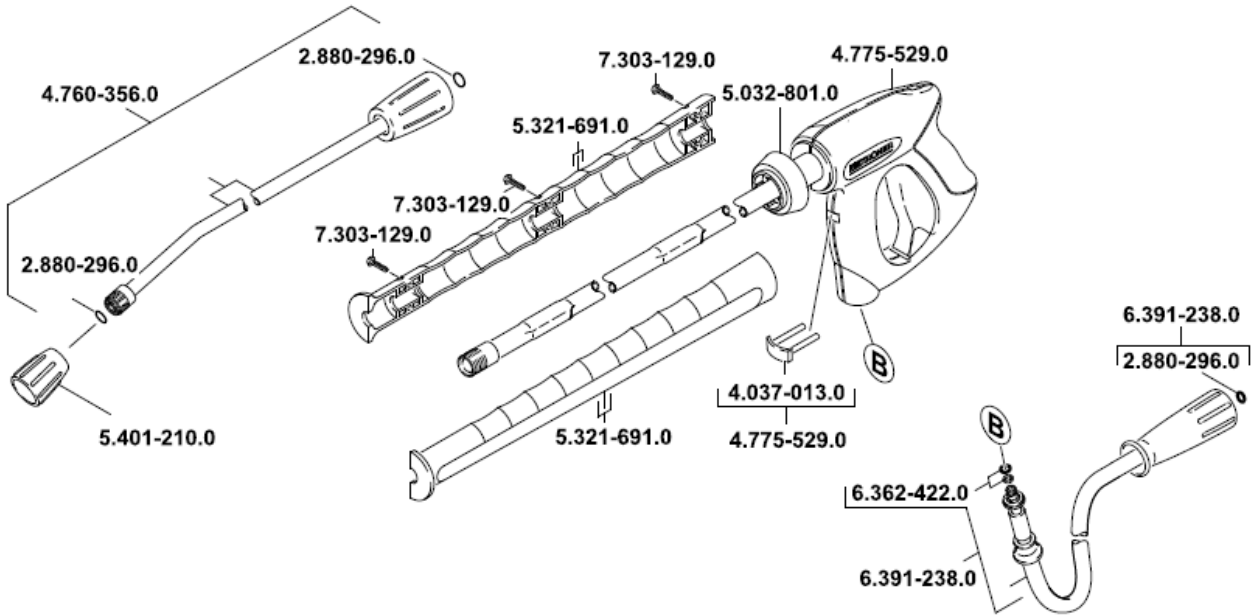
Periodické zkoušky

Upozornění: Je třeba dodržovat doporučené zkušební lhůty podle požadavků aktuálně platných v zemi provozovatele.

Zkoušku provedl:	Vnější zkouška	Vnitřní zkouška	Zkouška pevnosti
Jméno	Podpis oprávněné osoby / datum	Podpis oprávněné osoby / datum	Podpis oprávněné osoby / datum
Jméno	Podpis oprávněné osoby / datum	Podpis oprávněné osoby / datum	Podpis oprávněné osoby / datum
Jméno	Podpis oprávněné osoby / datum	Podpis oprávněné osoby / datum	Podpis oprávněné osoby / datum
Jméno	Podpis oprávněné osoby / datum	Podpis oprávněné osoby / datum	Podpis oprávněné osoby / datum
Jméno	Podpis oprávněné osoby / datum	Podpis oprávněné osoby / datum	Podpis oprávněné osoby / datum
Jméno	Podpis oprávněné osoby / datum	Podpis oprávněné osoby / datum	Podpis oprávněné osoby / datum

HDS 551 C ECO

- 1.169-601.0 HDS 551 C ECO *EU
- 1.169-603.0 HDS 551 C ECO *AU
- 1.169-604.0 HDS 551 C ECO *GB
- 1.169-613.0 HDS 551 C ECO *AR



HDS 558 C ECO

- 1.170-601.0 HDS 558 C ECO *EU
- 1.170-602.0 HDS 558 C ECO *CH
- 1.170-603.0 HDS 558 C ECO *AU

HDS 601 C ECO

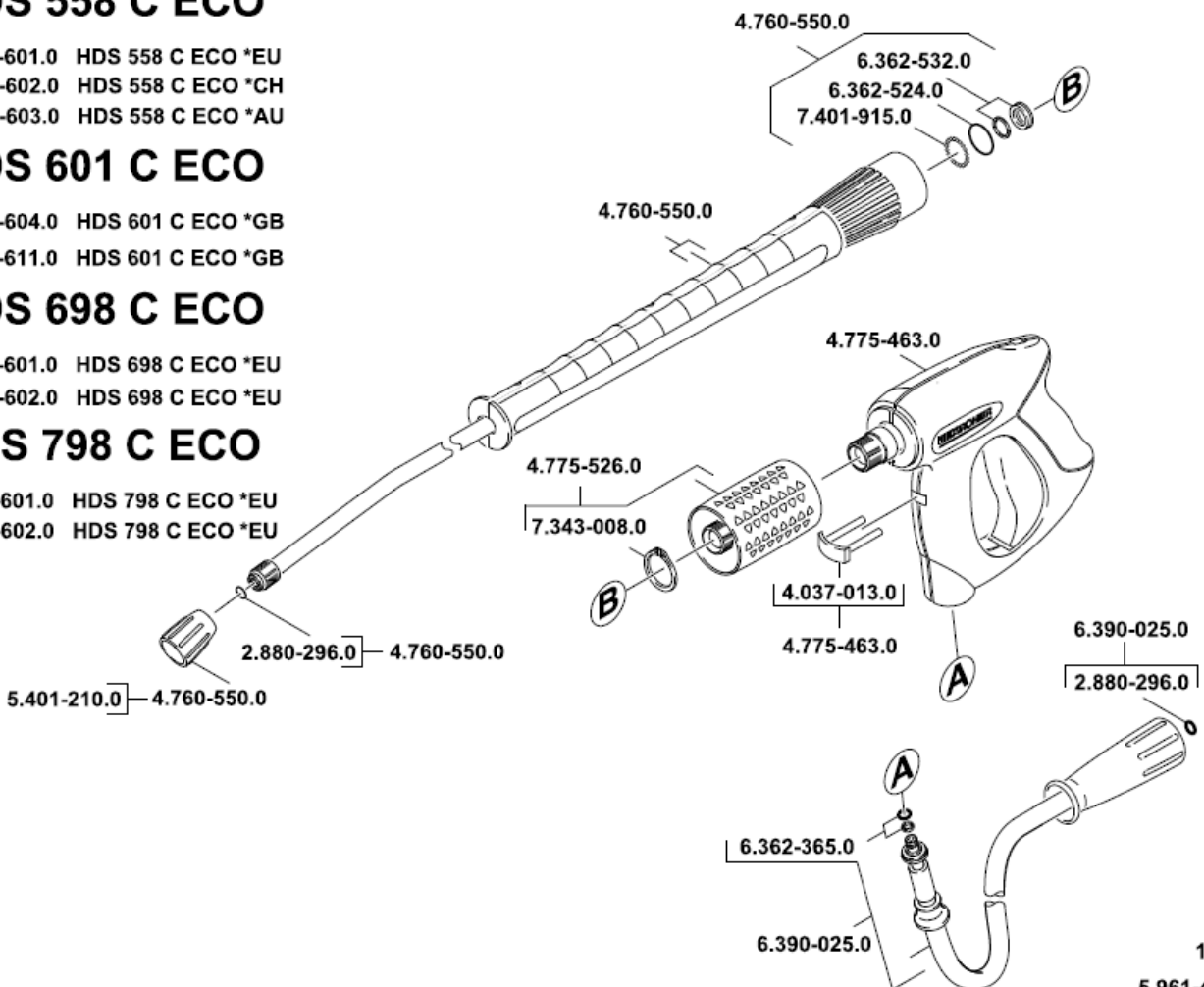
- 1.170-604.0 HDS 601 C ECO *GB
- 1.170-611.0 HDS 601 C ECO *GB

HDS 698 C ECO

- 1.173-601.0 HDS 698 C ECO *EU
- 1.173-602.0 HDS 698 C ECO *EU

HDS 798 C ECO

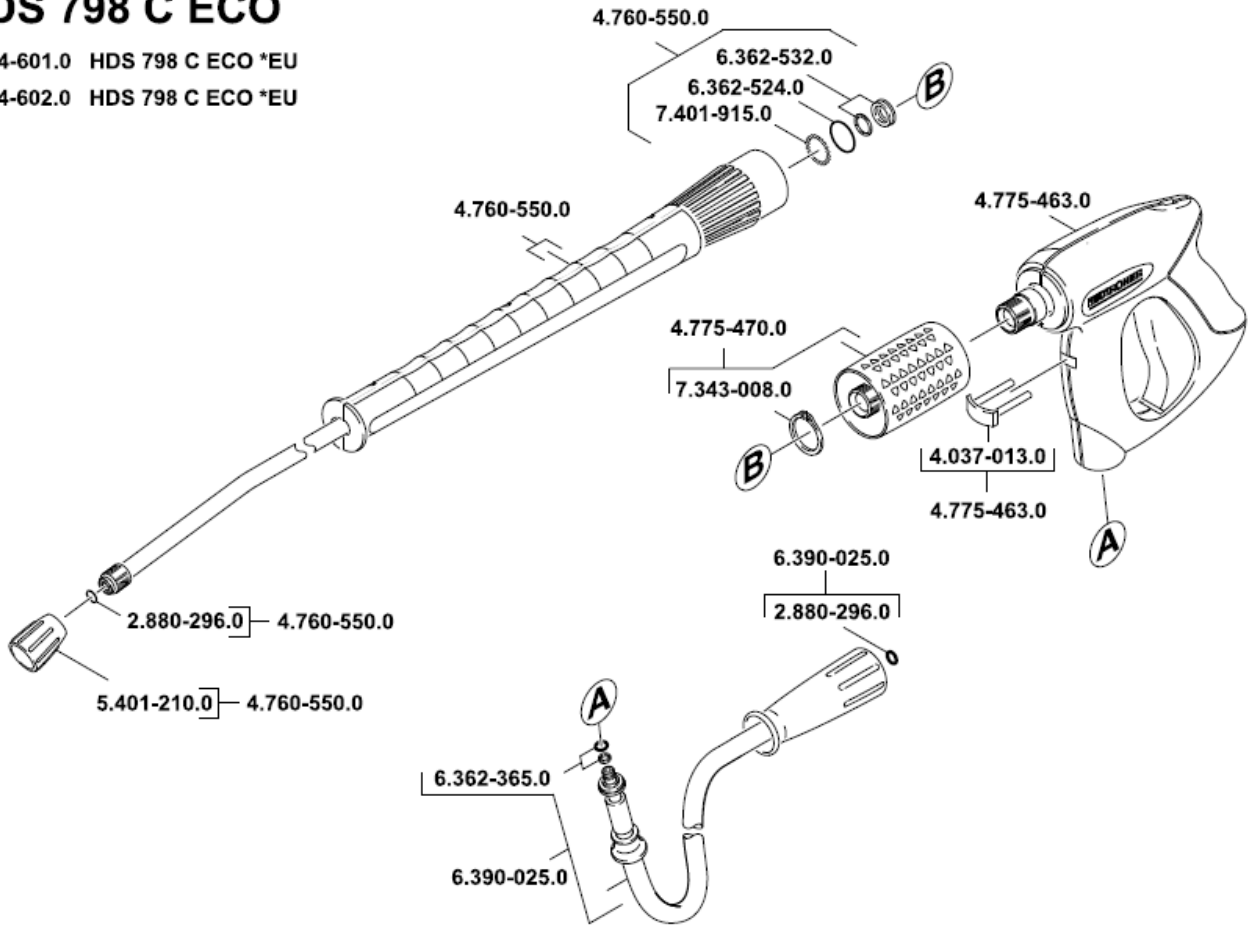
- 1.174-601.0 HDS 798 C ECO *EU
- 1.174-602.0 HDS 798 C ECO *EU



11/05
5.961-481.0

HDS 798 C ECO

1.174-601.0 HDS 798 C ECO *EU
 1.174-602.0 HDS 798 C ECO *EU

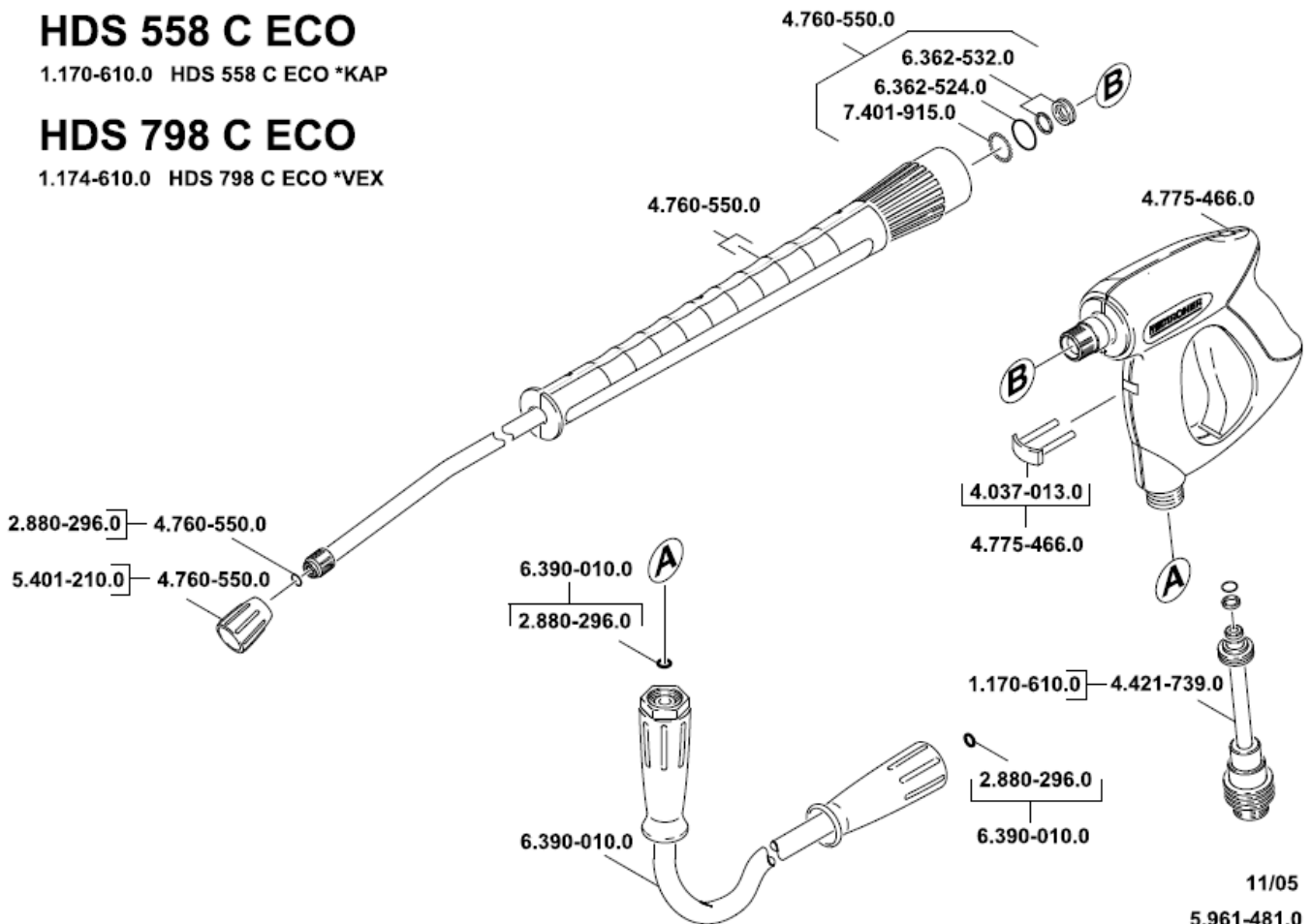


HDS 558 C ECO

1.170-610.0 HDS 558 C ECO *KAP

HDS 798 C ECO

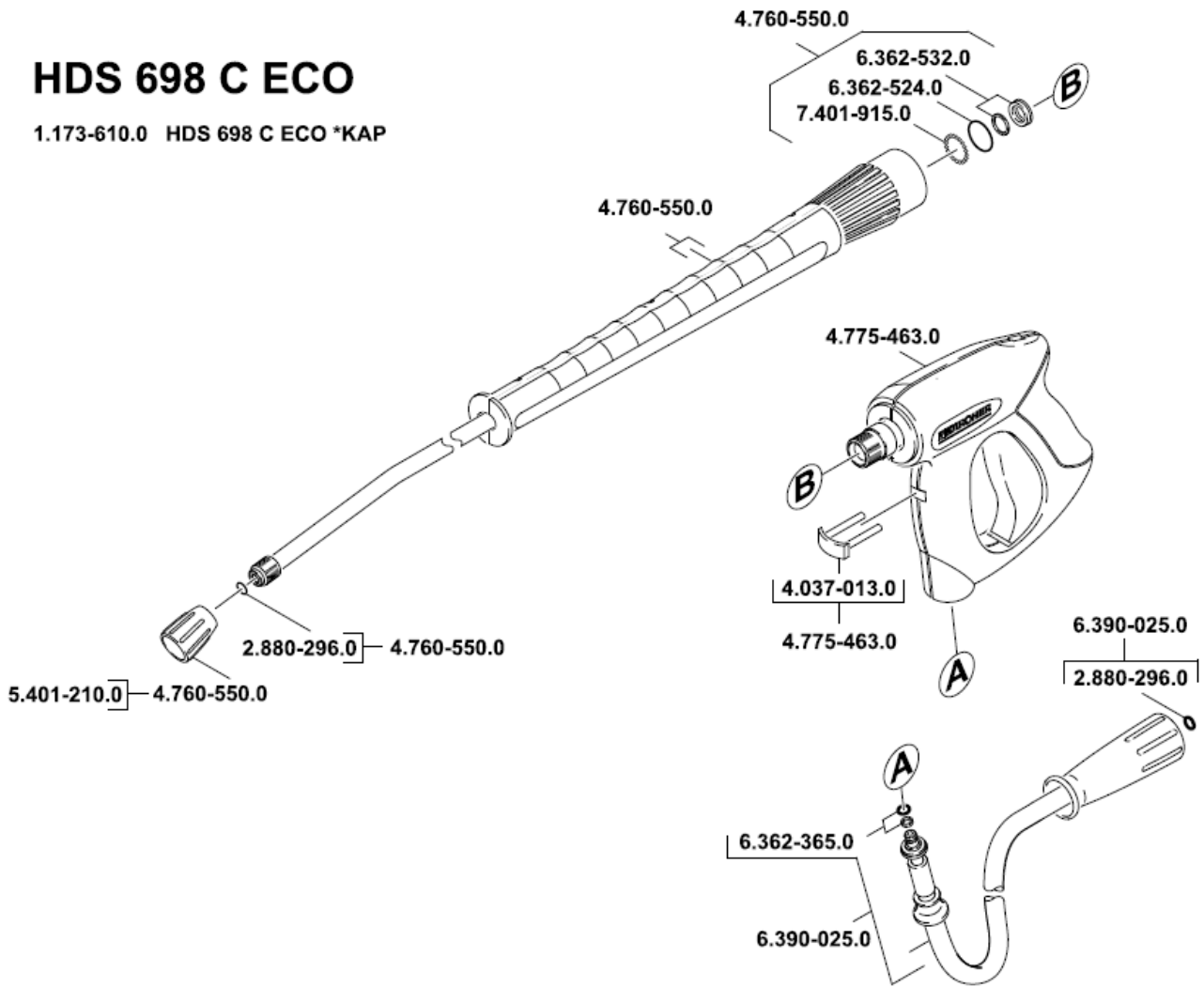
1.174-610.0 HDS 798 C ECO *VEX



11/05
 5.961-481.0

HDS 698 C ECO

1.173-610.0 HDS 698 C ECO *KAP



HDS 551 C ECO

- 1.169-601.0 HDS 551 C ECO *EU
- 1.169-603.0 HDS 551 C ECO *AU
- 1.169-604.0 HDS 551 C ECO *GB
- 1.169-613.0 HDS 551 C ECO *AR

HDS 558 C ECO

- 1.170-601.0 HDS 558 C ECO *EU
- 1.170-602.0 HDS 558 C ECO *CH
- 1.170-603.0 HDS 558 C ECO *AU

HDS 601 C ECO

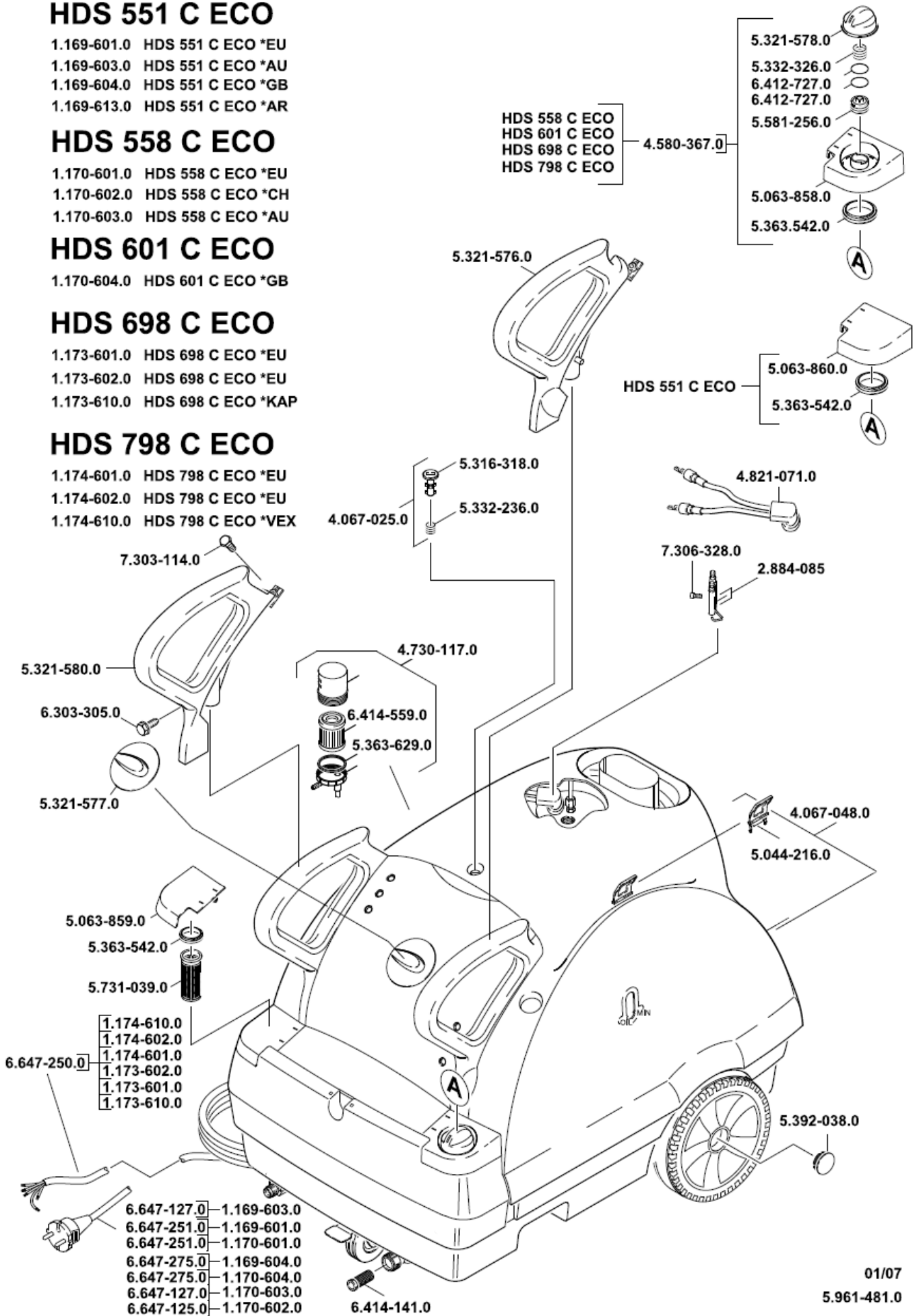
- 1.170-604.0 HDS 601 C ECO *GB

HDS 698 C ECO

- 1.173-601.0 HDS 698 C ECO *EU
- 1.173-602.0 HDS 698 C ECO *EU
- 1.173-610.0 HDS 698 C ECO *KAP

HDS 798 C ECO

- 1.174-601.0 HDS 798 C ECO *EU
- 1.174-602.0 HDS 798 C ECO *EU
- 1.174-610.0 HDS 798 C ECO *VEX



HDS 558 CSX ECO

1.170.621.0 HDS 558 CSX ECO *EU

HDS 698 CSX ECO

1.173.621.0 HDS 698 CSX ECO *EU

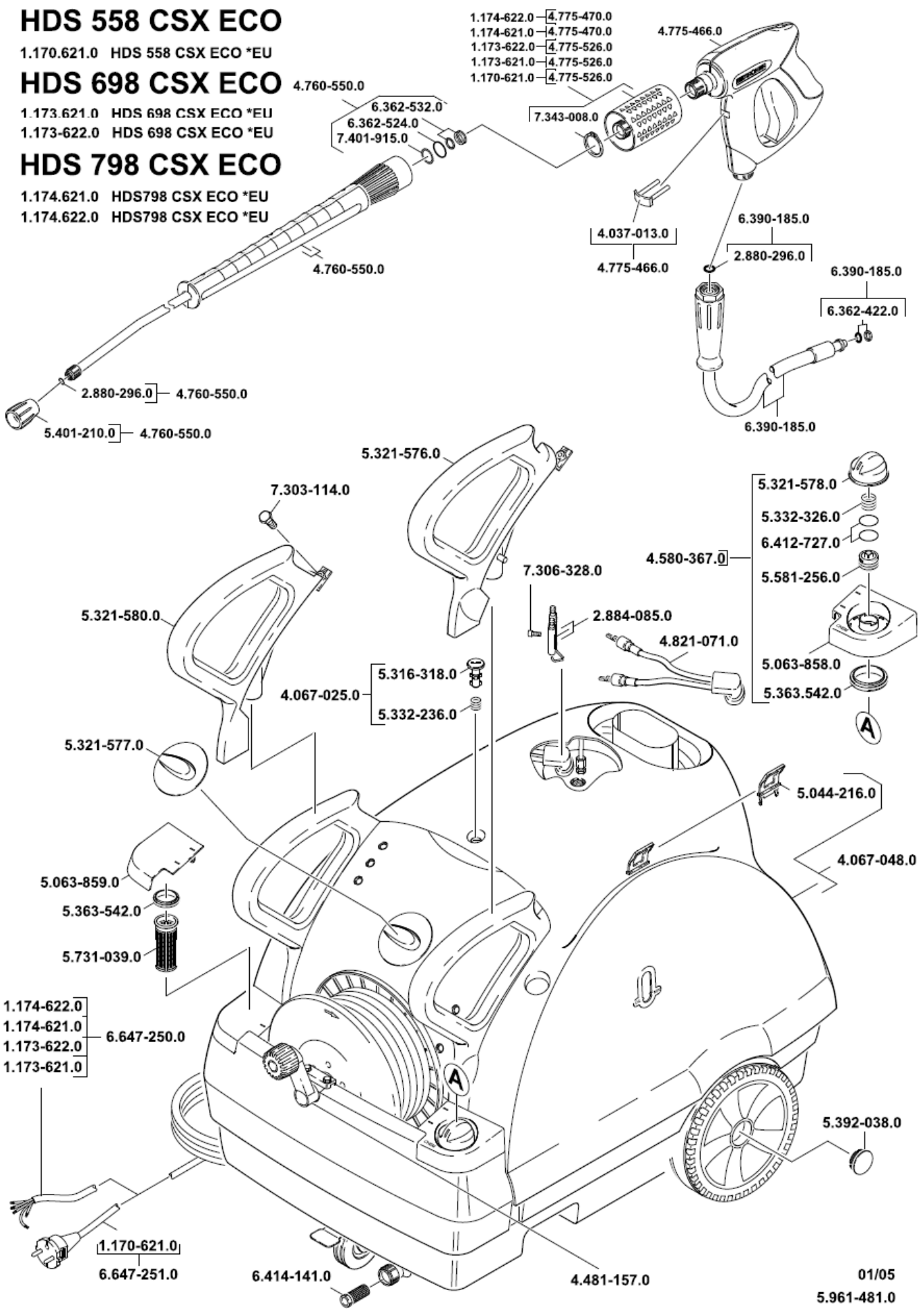
1.173-622.0 HDS 698 CSX ECO *EU

HDS 798 CSX ECO

1.174.621.0 HDS798 CSX ECO *EU

1.174.622.0 HDS798 CSX ECO *EU

- 1.174-622.0 - 4.775-470.0
- 1.174-621.0 - 4.775-470.0
- 1.173-622.0 - 4.775-526.0
- 1.173-621.0 - 4.775-526.0
- 1.170-621.0 - 4.775-526.0



01/05
5.961-481.0